

Sample Translation

System Date: 30-Dec-08 10:32 AM
**** ORIGINAL ****
*** INBOUND SWIFT MESSAGE ***

MSG TYPE: 710

RECEIVER: COBAUS3XXXX
SENDER: COBADEFFXXX



MT710 - Advice of a Third Bank's or Non-Bank's Documentary Credit Cont

:S.A. INDICANDO QUE APRUEBA LOS PLANOS GENERALES
:DEL RECIPIENTE
:+ CERTIFICADO EMITIDO POR [REDACTED]
: [REDACTED] INDICANDO QUE APRUEBA [REDACTED] DE
: ELEMENTOS INTERNOS DEL RECIPIENTE
: PARA EL PAGO DEL 25 PCT DEL VALOR CFR SE REQUIERE
: LO SIGUIENTE:
: +JUEGO COMPLETO DE CONOCIMIENTO DE EMBARQUE
: HASTA ESMERALDAS, ECUADOR LIMPIO A BORDO EMITIDO
: A LA ORDEN DEL BANCO CENTRAL DEL ECUADOR PARA
: NOTIFICAR A: [REDACTED] PARA
: MENCIONANDO [REDACTED] FECHADO A
: MAS TARDAR 2009/06/27
: + FACTURA COMERCIAL CERTIFICADA Y FIRMADA POR EL
: BENEFICIARIO EN ORIGINAL Y TRES COPIAS DETALLANDO
: VALORES: FOB FLETE Y CFR
: + CERTIFICADO DE ORIGEN EN ORIGINAL Y TRES COPIAS
: + LISTA DE EMPAQUE EN ORIGINAL Y TRES COPIAS
: + CERTIFICADO DEL ENVIO DE UNA COPIA DE TODOS LOS
: DOCUMENTOS REQUERIDOS A: [REDACTED]
: + CERTIFICADO DE GARANTIA [REDACTED] GARANTIZANDO QUE
: EL PRODUCTO ES GENUINO EMITIDO POR EL FABRICANTE EN
: ORIGINAL Y DOS COPIAS
: + CERTIFICADO DE INSPECCION DE CALIDAD EMITIDO POR EL
: FABRICANTE EN ORIGINAL Y DOS COPIAS
:47A: /Additional Conditions :
: 47B:
: + TODOS LOS DOCUMENTOS DEBEN MENCIONAR EL NUMERO
: DE: P.O. 8491 Y EL DE ESTE CREDITO CI-01-2008-501
: + EN TODOS LOS DOCUMENTOS Y EMBARQUE DEBERAN CONSTAR
: LAS SIGUIENTES MARCAS: [REDACTED]
: RUC [REDACTED]
: + EL [REDACTED] DEBERA ENCONTRARSE CERTIFICADO
: POR LA EMPRESA TRANSPORTISTA EN EL CONOCIMIENTO DE
: EMBARQUE
: + DOCUMENTOS CON ENMENDADURAS NO SON ACEPTADOS
: + SI EXISTIERAN MODIFICACIONES EN EL CREDITO
: DOCUMENTARIO LOS COSTOS CORRERAN POR CUENTA DEL
: BENEFICIARIO
: + EL BENEFICIARIO DEBERA ENVIAR UNA COPIA DE TODOS LOS
: DOCUMENTOS REQUERIDOS A: [REDACTED]
: AV. NACIONES UNIDAS E7-95 Y SHYRIS, EDIF. BANCO DEL PACIFICO
: QUITO, ECUADOR TEL. [REDACTED] FAX. [REDACTED]
: + EN LA FACTURA COMERCIAL CERTIFICADA CONSISTE EN
: MENCIONAR EN LA MISMA QUE LOS VALORES Y DESCRIPCION DE
: LAS MERCADERIAS SON CORRECTOS Y VERDADEROS.

System Date:
30-Dec-08 10:32 AM

**** ORIGINAL ****
*** INBOUND SWIFT MESSAGE ***

MSG TYPE: 710

RECEIVER: COBAUS3XXXX
SENDER: COBADEFFXXX

[stamp]

150 EXP
[handwritten:] 08200589
NEW YORK BRANCH

MT710 - Advice of a Third Bank's or Non-Bank's Documentary Credit Cont

:S.A. INDICATING THAT IT APPROVES THE GENERAL PLANS
: OF THE VESSEL
: + CERTIFICATE ISSUED BY [REDACTED]
: [REDACTED] INDICATING THAT IT APPROVES THE DETAILED PLANS OF
: THE VESSEL'S INTERNAL ELEMENTS
: THE FOLLOWING IS REQUIRED
: FOR PAYMENT OF 25 PCT OF THE CFR VALUE:
: A COMPLETE BILL OF LADING
: TO ESMERALDAS, ECUADOR, CLEAN ON BOARD ISSUED
: TO THE ORDER OF THE CENTRAL BANK OF ECUADOR IN ORDER TO
: NOTIFY: [REDACTED]
: MENTIONING THE AMOUNT OF FREIGHTAGE PAID DATED NO
: LATER THAN 2009/06/27
: + ORIGINAL AND THREE COPIES OF THE COMMERCIAL INVOICE
: CERTIFIED AND SIGNED BY THE BENEFICIARY DETAILING
: THE FOLLOWING AMOUNTS, FOB, FREIGHTAGE, AND CFR
: + ORIGINAL AND THREE COPIES OF THE CERTIFICATE OF ORIGIN
: + ORIGINAL AND THREE COPIES OF THE PACKING LIST
: + CERTIFICATE OF SHIPMENT OF ONE COPY OF ALL
: REQUIRED DOCUMENTS TO [REDACTED]
: + ORIGINAL AND TWO COPIES OF THE QUALITY ASSURANCE CERTIFICATE
: ISSUED BY THE MANUFACTURER GUARANTEEING
: THAT THE PRODUCT IS GENUINE
: + ORIGINAL AND TWO COPIES OF THE QUALITY INSPECTION CERTIFICATE
: ISSUED BY THE MANUFACTURER
:47 A : /Additional Conditions :
: 47B:
: + ALL DOCUMENTS MUST INDICATE THE NUMBER:
: P.O. 8491 AND THE NUMBER OF THIS CREDIT [REDACTED]
: + THE FOLLOWING MARKS MUST BE PRESENT ON ALL
: DOCUMENTS AND PACKAGING: [REDACTED]
: RUC [REDACTED] [Ecuadorian Tax Identification No.]
: + THE AMOUNT OF FREIGHTAGE MUST BE CERTIFIED
: BY THE TRANSPORTATION COMPANY ON THE BILL OF
: LADING
: + DOCUMENTS WITH CORRECTIONS ARE NOT ACCEPTED
: + IF THERE ARE MODIFICATIONS TO THE DOCUMENTARY
: CREDIT THE COSTS SHALL BE THE RESPONSIBILITY OF THE
: BENEFICIARY
: + THE BENEFICIARY MUST SEND A COPY OF ALL
: REQUIRED DOCUMENTS TO [REDACTED]
: AV. NACIONES UNIDAS E7-95 Y SHYRIS, EDIF. BANCO DEL PACIFICO
: QUITO, ECUADOR TEL. [REDACTED] FAX. [REDACTED]
: + ON THE COMMERCIAL INVOICE, THE CERTIFICATION CONSISTS OF
: INDICATING ON IT THAT THE AMOUNTS AND DESCRIPTION OF
: THE MERCHANDISE ARE CORRECT AND ACCURATE.